

## ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

(Дата останнього перегляду: 10 листопада 2017 року)

Компанія «Гедеон Ріхтер Плк.» (Gedeon Richter Plc.) (далі в тексті – «Компанія») вважає своїм обов'язком захищати конфіденційність фізичних осіб. З цього повідомлення Ви дізнаєтеся про те, як ми здійснюємо обробку персональних даних, зібраних у користувачів, тобто, у осіб, які користуються службами, представленими на нашому веб-сайті (далі в тексті спільно іменуються «Суб'єкти даних»). Суб'єкти даних у віці менше 16 років (далі в тексті – «Неповнолітні особи») не мають права користуватися нашими службами, і ми просимо неповнолітніх осіб не подавати в Компанію жодних персональних даних.

Будь ласка, ознайомтеся з цим Повідомленням про конфіденційність та загальними Умовами користування.

Ми залишаємо за собою право переглядати це Повідомлення про конфіденційність у будь-який час шляхом внесення змін до цієї публікації, і ми будемо звертатися до Вас із проханням надати свою згоду на такі зміни у разі необхідності. Ви можете встановити дату внесення останніх змін в Повідомлення про конфіденційність, переглянувши запис «Дата останнього перегляду» на початку цього Повідомлення про конфіденційність.

Веб-сайт обслуговується та функціонує на платформі компанії «Гедеон Ріхтер Плк.» (юридична адреса: Н-1103, м. Будапешт, 19-21, Дьємреї ут, Угорщина (Н-1103 Budapest, 19-21 Gyömrői út, Hungary); реєстраційний номер компанії: Сг. 01-10-040944; далі в тексті – «ми», «нас» чи «Компанія») за посередництвом рекламного агентства «Прогрессів Студіо Кфт.» (Progressive Studio Kft.) (розробка, технічне обслуговування, хостинг).

### ХТО БУДЕ КОНТРОЛЕРОМ ДАНИХ?

Контролером даних є Компанія (юридична адреса: Н-1103, м. Будапешт, 19-21, Дьємреї ут, Угорщина; реєстраційний номер компанії: Сг. 01-10-040944; далі в тексті – «ми», «нас» чи «Компанія»).

### З ЯКОЮ МЕТОЮ ЗДІЙСНЮЄТЬСЯ ОБРОБКА ДАНИХ?

Ми здійснюємо обробку персональних даних для того, щоб Ви могли користуватися необхідними Вам службами, представленими на нашому веб-сайті. Цілі обробки даних включають:

- (i) Виконання Ваших запитів, поданих через наш веб-сайт («Веб-сайт»), надання відповідей на Ваші запитання чи запити;
- (ii) Налаштування каналу зв'язку для того, щоб ми могли отримувати повідомлення про побічні реакції для цілей фармаконагляду (далі в тексті спільно іменуються «Служби»).

Обробку персональних даних, зібраних у Суб'єктів даних, будуть здійснювати наші співробітники; персональні дані будуть зберігатися в умовах конфіденційності. Ми будемо використовувати Ваші персональні дані для відповідних законних цілей з метою надання Вам доступу до наших Служб, у тому числі для

- (a) ідентифікації Суб'єктів даних, які користуються нашими Службами;

- (b) оцінки та покращення якості наших Служб, включаючи цілі веб-аналітики та статистичні цілі;
- (c) захисту від шахрайства і неправомірного використання та запобігання шахрайству і неправомірному використанню, а також для забезпечення безпеки зв'язку на нашому Веб-сайті;
- (d) надання Вам технічної підтримки; для розгляду скарг і дотримання загальних Умов користування та Політики конфіденційності.

Ми також можемо здійснювати обробку Ваших персональних даних для цілей, про які ми можемо час від часу заздалегідь Вам повідомляти, якщо такі інші цілі безпосередньо пов'язані і сумісні з цілями, визначеними у цьому Повідомленні про конфіденційність.

## НА ЯКИХ ЗАКОННИХ ПІДСТАВАХ МИ ЗДІЙСНЮЄМО ОБРОБКУ ДАНИХ?

Якщо в цьому Повідомленні про конфіденційність не вказано інше, обробка Ваших персональних даних залежить від Вашого бажання і здійснюється на основі Вашої добровільної згоди. Ви маєте право відкликати Вашу згоду у будь-який час. Відкликання згоди не впливає на законність обробки Ваших персональних даних на підставі Вашої згоди до моменту її відкликання. Відмова від надання необхідних персональних даних може призвести до того, що ми не зможемо надати Вам доступ до наших Служб.

Що стосується повідомлень про побічні реакції, правовою основою обробки даних є відповідні законодавчі акти.

Якщо Ви укладете з нами угоду або підпишетесь на наші Служби, ми будемо здійснювати обробку Ваших персональних даних відповідно до статті 7(b) Положень про захист даних (Директива 95/46/ЕС) Європейського Союзу у тій мірі, в якій обробка Ваших персональних даних буде необхідною для виконання наших юридичних зобов'язань з метою адміністрування необхідних Вам Служб або з метою організації заходів за Вашим запитом до моменту підписання з нами угоди. Ми окремо запитаємо Вашої згоди на отримання прямої реклами (включаючи інформаційні бюлетені).

## ЯКІ ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ МИ МОЖЕМО ЗБИРАТИ?

У ході нашої діяльності для цілей, вказаних вище, ми здійснюємо обробку (організовуємо збір) таких персональних даних Суб'єктів даних:

- **Ім'я** (ім'я та прізвище): ця інформація дозволяє нам ідентифікувати Вас. Якщо Ви погодитесь отримувати інформаційні бюлетені, ми повинні зберегти Ваше ім'я та адресу електронної пошти.
- **Налаштування мови**: ця інформація дозволяє нам надсилати Вам повідомлення мовами, які Ви розумієте.
- **Адреса електронної пошти**: ця інформація дозволяє нам ідентифікувати Вас та надсилати Вам повідомлення, включаючи пряму рекламу (якщо Ви погодитесь отримувати такі повідомлення). Ми також використовуємо Вашу електронну пошту, коли просимо Вас залишити відгук про якість Служб, якими Ви скористалися, чи для надання Вам технічної підтримки.
- **Інформація про обліковий запис**: коли Ви реєструєтесь на нашому Веб-сайті чи видаляєте Ваш обліковий запис, ми збираємо і зберігаємо інформацію про IP-адресу користувача, а також інформацію про дату та час підтвердження у профілі користувача. Ми здійснюємо

обробку цих даних для забезпечення безпеки нашого Веб-сайту та облікового запису користувача і для того, щоб запобігти створенню фальшивих облікових записів.

- **Інформація про побічні реакції:** ця інформація необхідна для обробки даних про побічні реакції, розслідування причин виникнення побічних реакцій та повідомлення про побічні реакції в регуляторний орган. У Вашому повідомленні слід вказати таке: ім'я особи, яка повідомляє про побічну реакцію, Ваш телефон та адреса електронної пошти; Ваша професія; інформація про пацієнта; ініціали пацієнта; дата народження пацієнта; вік пацієнта; стать пацієнта; опис небажаного явища, включаючи симптоми; опис побічних реакцій, несприятливих станів, історії хвороби пацієнта, інших захворювань у вільній формі; зафіксовані небажані явища, такі як, наприклад, смерть; негайна загроза життю; необхідне лікування; стійке чи значне погіршення стану здоров'я або втрата функцій; вади розвитку чи вроджені дефекти; інформація про лікарські засоби; дата початку та дата закінчення лікування; лікарські засоби / препарати, отримані пацієнтом.
- **Інформація про повідомлення:** ми будемо зберігати надіслані Вами повідомлення, включаючи будь-які скарги, а також будь-яку інформацію, яка підтверджує Ваше ознайомлення з тим чи іншим документом, для того, щоб забезпечувати технічне обслуговування та обробку скарг.
- **Загальна інформація про користування Веб-сайтом:** інформація, яка дозволяє нам дізнатися про те, як Ви користуєтеся нашими Службами, коли використовуєте наш Веб-сайт, включаючи пошукову поведінку та параметри пошуку, пошукові запити, які Ви вводите на нашому Веб-сайті, та активність доступу до наших ресурсів. Ми використовуємо цю інформацію для оцінки та вдосконалення наших Служб, а також для визначення областей, в яких ми можемо покращити якість наших Служб.

Наші Служби не збирають у Суб'єктів даних чутливих персональних даних, окрім інформації про побічні реакції (дані про стан здоров'я) для цілей фармаконагляду.

## ЯКІ ФАЙЛИ COOKIES МИ ВИКОРИСТОВУЄМО?

Наш Веб-сайт може використовувати файли «cookies», щоб відрізнити Вас від інших користувачів. Це дозволяє забезпечити Вам позитивний досвід роботи з нашим Веб-сайтом, а також дає можливість поліпшити наш Веб-сайт сайт.

Файл «cookie» - це невеликий текстово-числовий фрагмент, який зберігається у Вашому браузері або на жорсткому диску Вашого комп'ютера, якщо Ви даєте відповідну згоду. Файли «cookies» містять інформацію, яка передається на жорсткий диск комп'ютера.

Ми використовуємо наступні файли «cookies»:

- **Безумовно необхідні файли «cookies».** Ці файли необхідні для функціонування нашого Веб-сайту. До них відносяться, наприклад, файли «cookies», які дозволяють доступ до захищених частин Веб-сайту. Ви не можете вимкнути ці файли «cookies».
- **Аналітичні/експлуатаційні файли «cookies».** Вони дозволяють розпізнавати і підраховувати кількість відвідувачів, а також спостерігати за переміщенням відвідувачів по нашому Веб-сайту при його використанні. Це допомагає нам поліпшити роботу нашого Веб-сайту, наприклад, шляхом полегшення процесу пошуку необхідної інформації.
- **Функціональні файли «cookies».** Ці файли «cookies» використовуються для того, щоб розпізнавати Вас при поверненні на наш Веб-сайт. Це дає нам можливість персоналізувати для Вас вміст нашого Веб-сайту, вітати Вас з використанням Вашого імені та запам'ятовувати Ваші налаштування (наприклад, вибір мови або регіону).
- **Цільові файли «cookies».** Ці файли фіксують Ваш вхід на наш Веб-сайт, сторінки, які Ви

відвідували, і посилання, за якими Ви переходили. Ми використовуємо цю інформацію, щоб наш Веб-сайт і розміщена на ньому реклама краще відповідали Вашим інтересам. Для цієї цілі ми також можемо передавати цю інформацію третім сторонам.

Ви можете знайти більше інформації про окремі файли «cookies», які ми використовуємо, та цілі їх використання у таблиці нижче:

Файл «cookie»	Джерело	Мета	Закінчення терміну зберігання
escapelle-session-session	Веб-сайт Ескапел/Постінор	Файл «cookie», що належить платформі і використовується для ідентифікації користувача.	2 години
ROUTEID	Веб-сайт Ескапел/Постінор	Файл «cookie», що здійснює ідентифікаційні дії на веб-сервері.	Вихід із браузера
Cookieconsent_status	Веб-сайт Ескапел/Постінор	Цей файл «cookie» зберігає статус згоди з політикою використання файлів «cookies».	1 рік
_ga	Google Analytics	Використовується для розпізнавання користувачів.	2 роки
_gat	Google Analytics	Використовується для обмеження частоти запитів.	1 хвилина
_gid	Google Analytics	Використовується для розпізнавання користувачів.	24 години
NID	Google	Налаштування користувача, такі як, наприклад, налаштування мови	1 рік

Ви можете заблокувати файли «cookies», обравши у Вашому браузері параметр, що дозволяє відмовитися від використання усіх або деяких файлів «cookies». Однак, якщо Ви змінюєте налаштування браузера і блокуєте усі файли «cookies» (у тому числі обов'язкові файли «cookies»), Ви можете втратити доступ до нашого Веб-сайту або до його частини. Щоб дізнатися більше про файли «cookies» та про те, як їх вимкнути, будь ласка, відвідайте [www.allaboutcookies.org](http://www.allaboutcookies.org).

## **ДЕ МИ ЗБЕРІГАЄМО ІНФОРМАЦІЮ І ХТО МАТИМЕ ДО НЕЇ ДОСТУП?**

Доступ до Ваших персональних даних будуть мати лише уповноважені особи та відділи Компанії, яким необхідно знати відповідні дані для здійснення своєї діяльності. Ми не будемо розкривати будь-які Ваші персональні дані третім сторонам, будь-яким зовнішнім органам чи організаціям, за винятком випадків, коли Ви даєте на це свою згоду, або коли така передача даних вимагається чи дозволена згідно з законодавством.

Що стосується інформації, яка надається в межах повідомлень про побічні реакції, ми розкриємо таку інформацію Національному інституту фармації та харчування (H-1051, м. Будапешт, Зріньї утца, 3 (H-1051 Budapest, Zrínyi utca 3); телефон: +36 1 886 9300; факс: +36 1 886 9460; [www.ogyei.gov.hu](http://www.ogyei.gov.hu)), який буде здійснювати обробку персональних чи інших даних, пов'язаних з небажаним явищем, в якості єдиного контролера даних.

Після укладення угоди про конфіденційність та нерозголошення конфіденційної інформації, ми можемо залучати сторонніх постачальників в якості операторів даних для надання необхідних нам послуг.

## **ЯК ДОВГО БУДУТЬ ЗБЕРІГАТИСЯ ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ?**

Ми зберігаємо персональні дані протягом періоду, який є необхідним для досягнення цілей, для яких ми обробляли (збирали) ці персональні дані, якщо від нас не вимагається здійснювати обробку персональних даних протягом довшого періоду часу відповідно до чинного законодавства.

Ми видалимо та знищимо Ваші персональні дані, якщо:

- (i) Ви відкинете свою згоду, на основі якої ми здійснюємо обробку Ваших персональних даних, і у нас не буде інших законних підстав для здійснення обробки Ваших персональних даних;
- (ii) якщо Ви заперечите проти обробки Ваших персональних даних, і у нас не буде переважних законних підстав для здійснення обробки Ваших персональних даних, або Ви заперечите проти обробки Ваших персональних даних для цілей прямої реклами;
- (iii) обробка персональних даних була незаконною;
- (iv) персональні дані мають бути видалені з метою виконання правових зобов'язань Компанії.

Персональні дані не будуть видалятися в тій мірі, в якій їх обробка є необхідною для дотримання правового зобов'язання, за яким Компанія має здійснити обробку відповідних даних, чи за яким Компанія має виконати завдання в інтересах суспільства або в рамках повноважень державного органа влади, наданих Компанії (у разі їх наявності); для цілей архівації в інтересах суспільства, для цілей наукових чи історичних досліджень або для статистичних цілей; або для пред'явлення, використання чи захисту законних вимог .

У випадку, якщо працівники системи охорони здоров'я реєструються на нашому Веб-сайті чи підписуються на нього без отримання підтвердження, ми зберігаємо їхні дані протягом п'ятнадцяти (15) днів. Після завершення реєстрації або оформлення підписки ми зберігаємо Ваші персональні дані та підтримуємо Ваш обліковий запис на нашому Веб-сайті протягом двадцяти чотирьох (24) місяців, починаючи з дати Вашого останнього входу на наш Веб-сайт, якщо Ви не відкинете своєї згоди на обробку даних чи не попросите видалити Ваші персональні дані або не відпишетесь від наших інформаційних бюлетенів чи іншої прямої реклами.

## **ЯКІ ДАНІ МИ ПЕРЕДАЄМО ЗА КОРДОН?**

Ми не передаємо Ваші персональні дані у країни чи на території за межами Європейської економічної зони, якщо такі країни чи території не гарантують належного рівня захисту, або якщо Ви не даєте прямої згоди на передачу Ваших даних за кордон.

## **ЯК МИ ЗАБЕЗПЕЧУЄМО ЦІЛІСНІСТЬ ДАНИХ?**

Ми будемо вживати усіх можливих та необхідних заходів для того, щоб забезпечити точність персональних даних, які перебувають у нашому розпорядженні. Будь ласка, регулярно оновлюйте свої персональні дані та повідомляйте нам про будь-які зміни до наданих Вами персональних даних.

## **ЯК МИ ЗАХИЩАЄМО ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ?**

Ми будемо вживати усіх необхідних заходів для забезпечення безпеки персональних даних та для уникнення несанкціонованого або випадкового доступу, збору, користування, розголошення, копіювання, зміни, використання, видалення чи вчинення інших дій стосовно персональних даних. Зверніть увагу, що передача інформації за допомогою електронних засобів не може бути абсолютно безпечною. Ми використовуємо Secure Sockets Layer («SSL») та шифрування паролем для захисту інформації, яку ми оброблюємо. Будь ласка, зверніть увагу, що Ви зобов'язані зберігати свій пароль у безпечному місці, і Ви не можете передавати його третім особам.

## **ЯКИМИ Є ВАШІ ПРАВА ТА ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ?**

Ви маєте право на видалення, оновлення, позначення чи блокування своїх неповних, неправильних, невідповідних або застарілих персональних даних. Якщо Ви вважаєте, що будь-яка Ваша персональна інформація, яка перебуває в нашому розпорядженні, є неповною, невірною або застарілою, Ви можете зв'язатися з нами, і ми внесемо необхідні зміни протягом двадцяти п'яти (25) днів. Ми будемо вживати усіх можливих та необхідних заходів для того, щоб забезпечити точність персональних даних, які перебувають у нашому розпорядженні. Ми будемо позначати персональні дані, якщо Ви заперечуєте їх вірність чи актуальний статус, однак не можете надати відповідних вагомих доказів. Ви можете вимагати видалення Ваших персональних даних, однак збереження Ваших персональних даних і заборона їх видалення (чи блокування або позначення цієї інформації на певний період часу, у випадку чого ми виконаємо запит на видалення лише після виконання відповідних вимог) можуть бути передбачені законодавством.

Ви маєте право знати, обробку яких персональних даних ми здійснюємо щодо Вашої особи. Ми будемо реагувати на такі запити щодо доступу до персональних даних якомога швидше, але не пізніше, ніж через двадцять п'ять (25) днів з моменту їх подання. Ми можемо вимагати надання додаткової інформації, необхідної для підтвердження Вашої особи. Ви також маєте право заперечувати проти обробки Ваших персональних даних, якщо обробка або передача персональних даних необхідні виключно для виконання договірною зобов'язання, для забезпечення наших законних інтересів, законних інтересів отримувача даних чи законних інтересів будь-якої третьої особи (окрім випадків, коли обробка даних є обов'язковою); а також якщо це дозволено відповідно до законодавства. Ми розглянемо таке заперечення протягом п'ятнадцяти (15) днів з моменту його подання. Якщо Ви не погоджуєтесь з нашим рішенням стосовно будь-якого заперечення, Ви маєте право ініціювати судовий розгляд протягом тридцяти

(30) днів з моменту отримання рішення про відмову від визнання такого заперечення.

Якщо Ви вважаєте, що Ваші права на конфіденційність та захист даних були порушені, Ви можете звернутися в Національне інформаційне агентство з захисту даних та свободи інформації Угорщини (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság, H-1024, м. Будапешт, Сіладьї Ержебет фашор, 22/С (H-1024 Budapest, Szilágyi Erzsébet fasor 22/C); телефон: 36-1-391-1400; факс: +36 1 391 1410; електронна адреса: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu)) або подати судовий позов проти Компанії (чи іншого контролера даних, тобто, OGYÉI), за яким Ви також можете вимагати відшкодування збитків, що виникли внаслідок незаконної обробки персональних даних або внаслідок порушення вимог безпеки щодо захисту даних. Ми повідомляємо Вам про те, що Ви можете подати судовий позов до регіонального суду, який має юрисдикцію за місцем Вашої реєстрації чи за місцем постійного проживання в Угорщині.

Цей Веб-сайт може містити посилання на сторонні веб-сайти. Ці веб-сайти, на які Ви можете перейти за посиланням з нашого Веб-сайту, не перебувають під нашим контролем, і ми не несемо відповідальності за забезпечення конфіденційності на будь-яких таких сайтах.

### **ЯК ВИ МОЖЕТЕ ЗВ'ЯЗАТИСЯ З НАМИ У РАЗІ ВИНИКНЕННЯ ЗАПИТАНЬ СТОСОВНО ЦЬОГО ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ?**

Для отримання інформації щодо запитань та запитів Суб'єктів даних стосовно захисту даних, будь ласка, зв'яжіться з відділом управління юридичними та глобальними операціями Компанії (телефон: +36 1 431 4700; електронна пошта: [compliance@richter.hu](mailto:compliance@richter.hu)).